

Umowa nr KT.272.....2014

zawarta w dniu 2014 r. w Jeleniej Górze, pomiędzy:

Miastem Jelenia Góra, Pl. Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra,
posiadającym numer identyfikacyjny NIP 611-000-38-99, REGON 230821523
zwanym dalej w treści umowy „**Zamawiającym**”,

reprezentowanym przez:

Prezydenta Miasta Jeleniej Góry – Marcina Zawitę

przy kontrasygnacie

Skarbnika Miasta – Janiny Nadolskiej

a

.....
posiadającym numer identyfikacyjny NIP:, REGON

reprezentowanym przez:

.....
zwanym dalej w treści umowy „**Wykonawcą**”,

W wyniku przeprowadzonego postępowania w formie zapytania ofertowego w związku z art. 4 pkt. 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2013 r. poz. 907 z późn. zm.), została zawarta umowa o następującej treści:

§ 1.**Przedmiot umowy**

1. Przedmiotem niniejszej umowy jest opracowanie, wykonanie i dostawa folderu promocyjnego Miasta Jeleniej Góry w ramach projektu pn. „**Jesteśmy partnerami**” współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz środków budżetu państwa przy wsparciu Euroregionu Nysa – Fundusz Małych Projektów Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska – Saksonia 2007-2013.
2. Przedmiot umowy polegać będzie na opracowaniu, wykonaniu i dostawie folderu promocyjnego Miasta Jeleniej Góry tj.:
 - opracowaniu tekstów (minimum 23 strony znormalizowanego maszynopisu - 1800 znaków na stronie w tym spacje i znaki interpunkcyjne, w układzie: przeciętnie 60 znaków w wierszu, 30 wierszy na stronie, podwójny odstęp między wierszami),
 - tłumaczeniu tekstów na 3 języki obce tj. angielski, niemiecki, czeski wraz z korektą językową (native speaker),
 - umieszczeniu w folderze 22 zdjęć dotyczących opisywanej trasy lub atrakcji turystycznych znajdujących się przy trasie,
 - umieszczeniu w folderze 20 mapek z naniesieniem przebiegu opisywanej trasy,

- umieszczeniu w folderze mapy przedstawiającej Jelenią Górę wraz z naniesionymi trasami (format 210 x 280 mm składany jednokrotnie do wymiarów folderu – zadruk dwustronny),
- umieszczeniu na okładce logo UE, Programu i Euroregionu oraz informacji o współfinansowaniu projektu (Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz ze środków budżetu państwa przy wsparciu Euroregionu Nysa). Logo do pobrania na stronie: <http://www.neisse-nisa-nysa.org/>
- opracowaniu graficznym i opracowaniu projektu graficznego folderu, korekcie technicznej, składzie, pracach introligatorskich, przygotowaniu do druku, druku,
- transport na koszt Wykonawcy do siedziby Zamawiającego: Urząd Miasta Jelenia Góra, Plac Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra, w miejsce wskazane przez Zamawiającego,
- termin realizacji: 31.03.2014 r.

§ 2.

Cena

1. Wynagrodzenie za wykonanie przedmiotu umowy Strony ustalają na kwotęzł brutto (słownie: zł 00/100) w tym obowiązujący podatek VAT.
2. Wynagrodzenie płatne będzie jednorazowo – po wykonaniu całości przedmiotu umowy.
3. Wynagrodzenie płatne będzie po podpisaniu protokołu zdawczo-odbiorczego przez Zamawiającego.

§ 3.

Warunki realizacji umowy

1. Zamawiający dopuszcza możliwość umieszczenia w przedmiocie zamówienia numeru ISBN. Dopełnienie formalności z tym związanych leży po stronie Wykonawcy.
2. Wykonawca przedstawi propozycje przebiegu tras wycieczek rowerowych i nordic walking w terminie do dnia 07.02.2014 r. Zamawiający dokona akceptacji lub zgłosi uwagi do przesłanej propozycji do dnia 12.02.2014 r. oraz przekaże tytuł folderu.
3. Wykonawca przedstawi proponowane minimum 22 zdjęcia związane z tematyką folderu, poglądowe mapy oraz opracowany tekst opisującego trasy wycieczek rowerowych i nordic walking wraz z atrakcjami turystycznymi, które można zobaczyć przy danej trasie w terminie do dnia 10.03.2014 r. Zamawiający dokona akceptacji lub zgłosi uwagi do koncepcji merytorycznej do dnia 14.03.2014 r.
4. Wykonawca zobowiązuje się przedstawić do akceptacji Zamawiającego kompletny projekt przedmiotu umowy najpóźniej do 19.03.2014 r. przed planowanym drukiem. Zamawiający w terminie do 24.03.2014 r. dokona jego akceptacji lub zgłosi uwagi. Druk zostanie wykonany dopiero po uzyskaniu akceptacji Zamawiającego.
5. Oprócz folderu w wersji papierowej Zamawiający otrzyma przedmiot umowy w wersji elektronicznej w formacie PDF i/lub ostateczny projekt wydawnictwa przygotowany do druku w formacie CDR w 4 wersjach językowych.

6. Wykonawca oświadcza, iż posiada prawa do treści, zdjęć oraz map wykorzystanych w przedmiocie zamówienia.
7. Wykonawca wskaże imiennie autorów tłumaczeń poszczególnych wersji językowych w stopce redakcyjnej.
8. Przedstawicielem Wykonawcy do kontaktu odnośnie wykonania przedmiotu umowy jest: tel.:, fax:, e-mail:
9. Przedstawicielem Zamawiającego do kontaktu oraz kontroli wykonania przedmiotu umowy jest: Małgorzata Cichowska tel.: 757546182, fax: 757546159, e-mail: turystyka@jeleniagora.pl

§ 4.

Warunki płatności

1. Podstawą wystawienia faktury VAT/rachunku będzie protokół zdawczo-odbiorczy podpisany przez osobę upoważnioną ze strony Zamawiającego.
2. Zapłata należności za przedmiot umowy, w wysokości określonej zgodnie z zapisami § 2 ust. 1, zostanie dokonana w terminie 14 dni od daty złożenia w siedzibie Zamawiającego, Plac Ratuszowy 58, 58-500 Jelenia Góra, oryginału faktury VAT/rachunku, wystawionej zgodnie z przepisami obowiązującego prawa, zapisami niniejszej umowy oraz obustronnie podpisanym protokołem zdawczo-odbiorczym.
3. Zapłata nastąpi na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze VAT/rachunku.
4. Za dzień zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego płatnika.
5. W przypadku opóźnienia terminu płatności Wykonawca ma prawo do naliczenia odsetek ustawowych za każdy dzień opóźnienia w zapłacie.

§ 5.

Prawa autorskie

1. Wraz z wykonaniem umowy oraz w ramach wynagrodzenia określonego w § 2 Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do przedmiotu niniejszej umowy. Zamawiający będzie miał prawo do nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania, w kraju i za granicą, w szczególności na wszystkich polach eksploatacji określonych w art. 50 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych z późniejszymi zmianami, w szczególności na polach eksploatacji związanych z działalnością promocyjną, marketingową i reklamową w szczególności do: kopiowania i rozpowszechniania w formie papierowej i elektronicznej w wybranym przez Zamawiającego obszarze przez czas nieokreślony. Uprawnienie to dotyczy także możliwości korzystania w ramach w.w. pól eksploatacji z części przedmiotu umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się do pokrycia wszelkich zobowiązań wobec osób wskazanych w § 3 umowy, z tytułu przeniesienia praw autorskich zgodnie z zapisami niniejszego paragrafu, w szczególności do pokrycia zobowiązań, o których mowa w art. 70 ust. 2 ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych. W szczególności współtwórcom nie przysługuje odrębne wynagrodzenie za wykorzystanie folderu jak i jego opracowań na każdym odrębnym polu eksploatacji. Wykonawca zobowiązuje się do pokrycia wszelkich należności publicznoprawnych – opłat i podatków związanych z nabyciem utworów i praw autorskich i pokrewnych do utworów przez Wykonawcę a następnie przez Zamawiającego,

w szczególności należnego podatku od czynności cywilnoprawnych.

§ 6.

Kary umowne

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zastosowania wobec Wykonawcy kar umownych za nieterminowe lub nienależyte wykonanie przedmiotu umowy w wysokości 20% wynagrodzenia brutto określonego w § 2 ust. 1.
2. Za zwłokę w oddaniu przedmiotu umowy – w wysokości 0,2 % ceny określonej w § 2 ust. 1 za każdy dzień zwłoki.
3. Obciążenie Wykonawcy karą umowną nie zwalnia go z obowiązku skorygowania – w miarę możliwości – części przedmiotu umowy, z którego realizacją związana jest naliczona kara umowna.
4. W przypadku powstania szkody przewyższającej wartość kary umownej, Zamawiający zastrzega sobie prawo dochodzenia dodatkowego odszkodowania na zasadach Kodeksu Cywilnego.
5. W przypadku odstąpienia od umowy z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, Zamawiającemu przysługuje prawo dochodzenia zapłaty kary umownej w wysokości 20% kwoty brutto wskazanej w §2 ust.1.
6. W przypadku odstąpienia od umowy z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego, Wykonawcy przysługuje prawo dochodzenia zapłaty kary umownej w wysokości 20% kwoty brutto wskazanej w §2 ust.1.

§ 7.

Rozwiązanie umowy

Strony postanawiają, że oprócz okoliczności wymienionych w rozdziale XV Kodeksu Cywilnego, przysługuje prawo odstąpienia od umowy w następujących przypadkach:

1. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy jeżeli:
 - Zostanie ogłoszona upadłość Wykonawcy
 - Zostanie wydany nakaz zajęcia mienia Wykonawcy
 - Wykonawca nie rozpoczął lub przerwał realizację zamówienia bez uzasadnionych przyczyn i nie realizuje go przez okres 7 dni, pomimo wezwania Zamawiającego złożonego na piśmie.
 - Wykonawca nie stosuje się do pisemnych zaleceń Zamawiającego dotyczących konkretnych korekt w przedmiocie zamówienia i pomimo wezwania do korekty nie podejmuje ich.
2. W razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy.
3. Wykonawcy przysługuje prawo odstąpienia od umowy jeżeli:
 - Zamawiający zawiadomi Wykonawcę, iż wobec zaistnienia uprzednio nie przewidzianych okoliczności nie będzie mógł spełnić swoich zobowiązań umownych wobec Wykonawcy.
4. Odstąpienie od umowy powinno nastąpić w formie pisemnej pod rygorem nieważności takiego oświadczenia i powinno zawierać uzasadnienie.

§ 8.**Postanowienia końcowe**

1. Prawa wynikające z niniejszej Umowy nie mogą być scedowane przez Wykonawcę na osoby trzecie bez uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego.
2. Zmiana niniejszej Umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
3. W sprawach nieuregulowanych w niniejszej Umowie stosuje się powszechnie obowiązujące przepisy prawa, a w szczególności przepisy Kodeksu Cywilnego.
4. W przypadku konfliktu między postanowieniami niniejszej Umowy oraz załączonymi dokumentami, postanowienia niniejszej Umowy posiadają pierwszeństwo, w zakresie, w jakim umowa jest w stanie to określić.
5. Kwestie sporne powstałe w związku z realizacją niniejszej umowy strony zobowiązują się rozstrzygać ugodowo, a w przypadku braku porozumienia w terminie 14 dni rozstrzygać w drodze postępowania sądowego w sądzie powszechnym właściwym dla siedziby Zamawiającego.
6. Zamawiający nie wyraża zgody na przeniesienie jakiegokolwiek wierzycelności z niniejszej umowy.
7. Umowę sporządzono w języku polskim w trzech jednobrzmiących egzemplarzach jeden dla Wykonawcy i dwa dla Zamawiającego.

WYKONAWCA :**ZAMAWIAJĄCY:****RADCA PRAWNY***mgr Roman Słomski***NACZELNIK**

Projekt „Jesteśmy partnerami” jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz środków budżetu państwa przy wsparciu Euroregionu Nysa.

Renata Kwiatek